

思わず、知らず知らず 1/2

No	中国語	ピンイン	日本語
1	不由得	bùyóude	思わず。～させない。許さない。
2	不由得笑了起来	bùyóude xiào le chūlai	思わず噴き出してしまう。
3	不由得落下泪来	bùyóude luòxià lèi lái	思わず涙をこぼす。
4	不由得走了嘴	bùyóude zǒu le zuǐ	つい口走る。
5	他讲得头头是道, 不由得你不信服	tā jiǎng de tóutóushìdào, bùyóude nǐ bù xīnfú	彼の話は筋が通っている、あなたは信服しないわけにはいかない。
6	不由自主	bù yóu zì zhǔ	自分の思うようにならない。思わず。知らず知らずに。
7	不由自主地笑了起来	bùyóuzìzhǔ de xiào le qǐlai	思わず笑い出した。
8	不由自主地尖叫	bùyóuzìzhǔ de jiānjiào	思わず鋭く叫ぶ。
9	行动不由自主	xíngdòng bùyóuzìzhǔ	思うように行動できない。
10	禁不住	jīnbuzhù	持ちこたえられない。思わず～する。
11	禁不住露出微笑	jīnbuzhù lùchū wéixiào	思わず笑みをこぼす。
12	禁不住落下泪来	jīnbuzhù luòxià lèi lái	思わず涙をこぼす。
13	禁不住狂风暴雨	jīnbuzhù kuángfēng bàoyǔ	荒れ狂う風雨に耐えられない。
14	情不自禁	qíng bù zì jīn	高まる感情を抑えきれない。
15	情不自禁地露出笑容	qíngbùzìjīn de lùchū xiàoróng	思わず笑顔をこぼす。
16	情不自禁地欢呼起来	qíngbùzìjīn de huānhū qǐlai	思わず歓声があがる。
17	情不自禁地感叹大自然的力量	qíngbùzìjīn de gǎntàn dàzìrán de lìliàng	思わず大自然の力に感嘆する。
18	不知不觉	bù zhī bù jué	知らず知らずのうちに。
19	不知不觉地上了年纪	bùzhībùjué de shàng le niánjì	いつの間にか歳をとった。
20	不知不觉地已经过了三年	bùzhībùjué de yǐjīng guò le sān nián	いつの間にかすでに三年が過ぎた。
21	不知不觉地睡着了	bùzhībùjué de shuìzháo le	いつの間にか寝ていた。
22	不知不觉地流下了眼泪	bùzhībùjué de liúxià le yǎnlèi	知らず知らずのうちに涙が流れた。
23	不觉	bùjué	感じない。思いがけず～となる。
24	不觉得	bù juéde	～と思わない。
25	浑然不觉	húnrán bùjué	全く気付いていない。全然知らぬうちに。
26	无数人还浑然不觉	wúshù rén hái húnrán bù jué	数知れない人がまだ全く気付いていない。
27	不觉莞尔	bùjué wǎn'èr	思わずにっこりする。
28	不禁	bùjīn	～せずにはいられない。思わず～してしまう。
29	不禁吃惊	bùjīn chījīng	思わずびっくりする。
30	不禁悚然	bùjīn sǒngrán	思わずぞっとする。
31	不禁笑起来	bùjīn xiào qǐlai	こらえきれず笑い出す。
32	不禁叫了起来	bùjīn jiào le qǐlai	思わず叫び出した。
33	忍不住	rěnbuzhù	耐えられない。
34	忍不住笑起来了	rěnbuzhù xiào qǐlai le	耐えられず笑い出した。思わず笑った。
35	忍不住哭出来	rěnbuzhù kū chūlai	こらえきれず泣き出す。
36	忍不住哭起来	rěnbuzhù kū qǐlai	こらえきれず泣き出す。
37	无意	wúyì	故意でない。無意識の。～する気がない。～したくない。
38	无意中	wúyìzhōng	知らず知らずの間に。無意識のうちに。
39	无意之中	wúyìzhīzhōng	知らず知らずの間に。無意識のうちに。
40	无意间	wúyìjiān	知らず知らずの間に。無意識のうちに。

思わず、知らず知らず 2/2

No	中国語	ピンイン	日本語
41	无意中说出	wúyìzhōng shuō chū	なにげなく口に出す。ついしゃべる。
42	无意中就忘了	wúyìzhōng jiù wàng le	つい忘れた。
43	无意识	wúyìshí	無意識の。
44	无意识的动作	wúyìshí de dòngzuò	無意識の動作。
45	无意识做的行为	wúyìshí zuò de xíngwéi	無意識にする行為。
46	无意识地做出熟练的动作	wúyìshí de zuòchū shúliàn de dòngzuò	無意識に熟練の動作をする。
47	无心	wúxīn	何の気なしに～する。なんとなく～する。～する気はない。～する気になれない。
48	无心之下	wúxīn zhī xià	知らず知らずの間に。無意識のうちに。
49	无心说出	wúxīn shuō chū	なにげなく口に出す。ついしゃべる。
50	无心的恶作剧	wúxīn de èzuòjù	何気ない悪ふざけ。何気ないいたずら。
51	这个孩子无心学习	zhège háizi wúxīn xuéxí	この子は勉強する気がない。
52	无形	wúxíng	形がない。目に見えない。いつのまにか。知らず知らずに。
53	无形中	wúxíngzhōng	いつのまにか。知らず知らずに。
54	无形之中	wúxíngzhīzhōng	いつのまにか。知らず知らずに。
55	无形中产生了爱情	wúxíngzhōng chǎnshēng le àiqíng	知らず知らず愛情が生まれた。
56	失手	shīshǒu	うっかり手をすべらす。手元が狂う。思わぬしくじりをする。
57	一失手把茶洒了	yī shīshǒu bà chá sǎ le	うっかり手をすべらしてお茶をこぼした。
58	失声	shīshēng	思わず声をたてる。悲しみのあまり泣き声が出ない。
59	师生	shīshēng	教師と生徒の総称。
60	失声大笑	shīshēng dàxiào	思わず大笑いする。
61	痛苦失声	tòngkǔ shīshēng	号泣のあまり声が出なくなる。
62	失言	shīyán	失言する。
63	不慎失言	bùshèn shīyán	うっかり失言する。
64	一时失言	yīshí shīyán	ふと口をすべらす。
65	矢口	shīkǒu	失言する。口に誓って。断固として。きっぱり言い切って。
66	一时矢口	yīshí shīkǒu	ふと口をすべらす。
67	失足	shīzú	足を踏みはずす。足を滑らす。人生の道を誤る。重大な過ちを犯す。
68	失足跌倒	shīzú diēdǎo	うっかり転ぶ。
69	失足青年	shīzú qīngnián	犯罪を犯した若者。非行青年。
70	失脚	shījiǎo	足をすべらす。踏みはずす。
71	失脚跌倒	shījiǎo diēdǎo	うっかり転ぶ。
72	失笑	shīxiào	思わず笑い出す。失笑する。
73	不禁失笑	bùjīn shīxiào	思わず嘖き出す。
74	脱口而出	tuō kǒu ér chū	思わず口をついて出る。考えずにものを言う。
75	突然脱口而出说了一句	túrán tuōkǒu'èrchū shuō le yījù	突然口をついて一言いってしまう。